

## الأداة المزدوجة للاستفهام *is-bn* في اللغة المصرية القديمة خلال عصرها المتأخر\*

سلمى يوسف عبد النبي السيد \*

[sya11@fayoum.edu.eg](mailto:sya11@fayoum.edu.eg)

### ملخص البحث

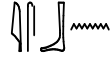

الأداة هي التي يستخدمها المتكلم؛ لإحكام دلالة الجملة، وإتمام إفادتها؛ حتى يطابق الكلام مقتضى الحال، وللربط بين الأسماء والأفعال والجمل؛ من أجل إنشاء الأسلوب، ومن ثم تكتسب الأداة معناها من السياق، ويُقصد بالأداة المزدوجة أنها أداة واحدة، ولكن تتكون من جزأين سواء أكانا متصلين أم منفصلين، وفي معظم الأحوال يختلف كل جزء عن الآخر بعدة خصائص منها الشكل، ولكن الجزأين معاً يعطيان معنى مختلفاً، ويستخدمان معاً؛ ليلعبا دوراً واحداً جديداً في بناء الجملة في العصر المتأخر الاستفهام هو طلب معرفة شيء لم يكن معلوماً من قبل، وذلك من خلال إحدى أدوات الاستفهام. والاستفهام نوعان: استفهام حقيقي، وآخر مجازيٍّ وركز هذا البحث على الأداة المزدوجة للاستفهام المجازي المنفى *is-bn* في اللغة المصرية القديمة خلال عصرها المتأخر، كما ناقش هذه الأداة؛ من حيث التعريف، والاستخدام، والوظيفة القواعدية والدلالية في الجملة، والتراكيب اللغوية اللاحقة.

الكلمات الدالة: أداة مزدوجة، استفهام، لغة عصر متأخر، نصوص، نفى.

\* هذا البحث أُستل من رسالة الباحثة المسجلة لنيل درجة الماجستير بعنوان ((الأدوات المزدوجة في اللغة المصرية القديمة خلال عصرها المتأخر))، بكلية الآثار جامعة الفيوم، تحت إشراف: أ.د/ ماهر أحمد عيسى/ أستاذ اللغة المصرية القديمة بقسم الآثار المصرية كلية الآثار - جامعة الفيوم، أ.د/ محمود الزراعي الحمراوي / أستاذ اللغة المصرية القديمة بقسم الآثار المصرية كلية الآثار - جامعة سوهاج  
\* معيدة - كلية الآثار - جامعة الفيوم - قسم الآثار المصرية.

### أولاً: التعريف بالأداة:

ظهرت تلك الأداة  $is-bn$  بأشكالٍ مختلفة في النصوص المصرية القديمة في مرحلة العصر المتأخر:

المصدر	الكتابة التصويرية للأداة
<i>Battle of Qadesh Versions</i> §95 (A, K1, K2, L1, L2). <sup>٢</sup>	
<i>Battle of Qadesh Versions</i> §175 (L1, L2). <sup>3</sup>	

وغالبًا ما كانت تكتب بالشكلين  $is$  و  $is-bn$  أمام Nominal *sdm.n.f* /Emphatic<sup>٤</sup>، وقد ترجمت في اللغة الإنجليزية بـ *is it not so....?*، والتي تساوي في العربية الهمزة (أ) + ما/ لا/ لم/ لن/ ليس؟ حيث إن تلك الأداة مزدوجة التركيب تتكون من أداة الاستفهام *is*، وأداة النفي في العصر المتأخر للغة *bn*.

وتتقدم الأداة *is* الجمل الاستفهامية - في كثير من الأحيان - خاصة في نصوص العصر المتأخر للغة، وتلك الأداة لا تحمل في طيات معانيها الغرض المراد نفيه، ولكن يظهر ذلك عندما يلحق بها بعض أدوات النفي؛ حيث غالبًا ما تربط السؤال بما يقدم عليه من حديث<sup>٦</sup>. كما استشهد Erman<sup>٧</sup> ببعض الأمثلة التي تضمّنت الأداة *is* و *ist*؛ ليثبت أن الأداة *is* التي تتقدم الأسئلة المرغوب فيها على عكس الأداة *ist* التي - غالبًا - ما تأتي مع الأسئلة التي تستفسر عن أشياء غير مرغوب بها<sup>٨</sup>، واستمرت الأداة *is* في الديموطيقية بالأشكال  $is$  أو

(الأداة المزدوجة للاستفهام *is-bn* في اللغة المصرية القديمة...) سلمى يوسف عبد النبي السيد

كما أنه في القبطية استمرت الأدواتان *is* و *ist* بالأشكال (εἰστε, εἰς).<sup>٩</sup> كما أنه من الممكن أن تلحق بهم بعض الأدوات الأخرى، فيكونا معاً عنصراً لغوياً واحداً لا يمكن الاستغناء عن أحد قسميه، وفي حال سقوط أحد الجزأين يختل معنى الجملة وتركيبها النحوي، كما سوف يتم تناول الأداة المزدوجة التركيب *is-bn* كالآتي:

### ثانياً: استخدامات الأداة المزدوجة *is-bn*:

تستخدم تلك الأداة كأداة واحدة للاستفهام المنفي (the interrogative negative *is-bn*)، وتسبق الصيغ الاسمية، وغالباً صيغ أساسية استهلاكية Initial Main Sentences، وتكون الصيغ التي تسبقها الأداة *is-bn* أسئلة مستقلة بذاتها (Independent questions)، لذلك فهذه الصيغ يجب أن تصنف ككونها جملاً أساسية استهلاكية Initial Main Sentences، ومن الواضح أن *is-bn* كانت تسبق الجمل الاسمية على عكس الأداة *is-bw* التي تأتي في بداية الجمل الفعلية<sup>١٠</sup>، وتستخدم تلك الأداة لإدخال "الأسئلة البلاغية"، وغالباً ما يتوقع الإجابة عليها بـ "نعم"<sup>١١</sup>، وهذا يناقض ما أشار إليه Erman<sup>١٢</sup>، بأن الأداة *is-bn* يُمكن أن تأتي قبل الصيغ الفعلية، واعتمد في ذلك على مثالين من معركة قادش، وهما:

❖ *is-bn šm.n.i ḥḥ.n.i hr r(3).k* ( KRI II, 35,1-6 )<sup>13</sup>

❖ *is-bn iry.i n.k mnw ḥšw wrt* ( KRI II, 36,1-4 )<sup>14</sup>

وهناك وجهه نظر أخرى عارضت ذلك<sup>١٥</sup>، واعتبر تلك الجملتين صيغاً اسمية (nominalized form) الجملة الأولى تتكون من الصيغة الاسمية المؤكدة

،(the suffix *n*) باستخدام (*šm.n.i*) nominal /emphatic *sdm.n.f* form والجملة الثانية (*iry.i*) Emphatic Preterite *sdm.f* Form بدون استخدام (*n*) (suffix). لم تتف الأداة *is-bn* الصيغة التي تلحقها فقط، إنما الجملة ككل، وذلك يظهر من خلال الجمل والحالات المختلفة؛ حيث إن *is-bn* عادةً ما تتقدم صيغ نحوية يكون لها صيغة نفي مختلفة تمامًا، وعلى سبيل المثال: فصيغة Perfective *sdm.f* Form تُتف بـ *bwpwy.fsdm*، وصيغة *wn m-di* تُتف بـ *mn m-di*، والفعل *rh* ينفى بـ *bw rh.f* (*bw rh.f*)<sup>١٦</sup>، ووجود هذه الأداة المزدوجة يكون مؤكدًا؛ لأنها - غالبًا - تستخدم أمام الجمل التي لا تتف باستخدام *bn*<sup>١٧</sup>، وينبغي علينا عدم الخلط بين تلك الأداة، وبين *is(t)* عندما تلحق بها أداة النفي *bn*؛ حيث إن غالبًا ما يلحق بالأداة *ist* ومشتقاتها البناء المنفي المؤكد<sup>١٨</sup>، وهي - عادةً - ما تستخدم في طرح الأسئلة البلاغية<sup>١٩</sup>، والتي تظهر أكثر في النصوص الأدبية، وغالبًا ما كانت تلعب دورًا كلاسيكيًا في سياق السرد القصصي<sup>٢٠</sup>، وفيما يلي يتم استعراض الصيغ التي تلحق بالأداة المزدوجة *is-bn*:

أ. *is-bn + nominal /emphatic sdm.n.f form*

مثال ١: ١-5 Battle of Qadesh, §35<sup>٢١</sup>:

𐎗𐎛𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑𐻒𐻓𐻔𐻕𐻖𐻗𐻘𐻙𐻚𐻛𐻜𐻝𐻞𐻟𐻠𐻡𐻢𐻣𐻤𐻥𐻦𐻧𐻨𐻩𐻪𐻫𐻬𐻭𐻮𐻯𐻰𐻱𐻲𐻳𐻴𐻵𐻶𐻷𐻸𐻹𐻺𐻻𐻼𐻽𐻾𐻿

مثال ٢: *Battle of Qadesh, §75, 7-8*:<sup>٢٢</sup>



*is-bn ḥḥ.n.i m nb iw.tn m nmḥw*

ألم أقف بمثابة سيد أو رب بينما أنتم بمثابة فقراء؟

مثال ٣: *Battle of Qadesh, § 79, 1-3*:<sup>٢٣</sup>



*is-bn ir.n rmt s3.f m niwt.f iw.f iw.∅ <iw>irw.f kn m-b3ḥ nb.f*

أليس عندما (بعد) أن تصرفت بشجاعة أمام سيده (حقيقة الشجعان) رجل يعظم  
مدينته؟

وترجع الأمثلة الثلاثة السابقة من معركة قادش إلى الفترة الانتقالية

(Egyptian Transitional)، يتكون المثال الأول من *is-bn + nominal*

من *emphatic sdm.n.f* form من فعلين الحركة *ḥḥ, sm*، كذلك المثال الثاني من

الفعل *ḥḥ*، والمثال الثالث يظهر بصيغة *is-bn+nominal /emphatic sdm.n.f*

form من الفعل المتعدي *iri*<sup>٢٤</sup>.

فالصيغة *is-bn + nominal /emphatic sdm.n.f* هي صيغة

مؤكدّة *Emphatic*؛ لأنه يراد منها التوكيد على المتعلق الظرفي الذي يتبعها،

بينما تُسمى في بعض الأحيان اسمية *Nominal*؛ لأنها تنقسم إلى قسمين:

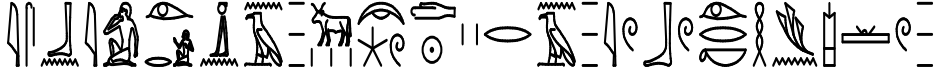
*sdm.n.f*، وهي تمثل مبتدأ الجملة، ثم المتعلق الظرفي *Adverbial Adjunct*،

ويمثل خبر الجملة الذي يعدُّ أهم جزء في جملة *sdm.n.f* المؤكّدة، وخاصةً



ج. *is-bn + i.iri.f sdm*

مثال ٥: <sup>٣٢</sup> p Anastasi IX, 505, 11-13:



*is-bn i.iri.i in n3 k3w 3bd 2 r n3 iw bw iri.k hn.w*

ألم أحضر الثيران (منذ) شهرين إلى ذلك؟ في حين أنك لم ترعاها مطلقاً.

أستخدامات الأداة في المثال السابق مع الصيغة التوكيدية المُكوّنة من *i.iri.f sdm* كمبتداً وصيغة مطلقاً *bw iri.f sdm* كخبرٍ عن طريق المحول الظرفي *.iw*

د. *is-bn + nominal sentence*

مثال ٦: <sup>٣٣</sup> O. Berlein 11247:



*is-bn ink p3y.k it.f*

ألست والدك؟

هـ. *is-bn + prospective sdm.f*

مثال ٧: <sup>٣٤</sup> pAnastasi IV, 11, 4:



*is-bn dy.tw.k r t3 st n kthw mr pr-hd*

ألن تذهب إلى مكان الأشياء المفضلة الأخرى لبيت الفضة؟

و. *is-bn + cleft sentence*

مثال ٨: *O. DM 357, a, 3* :



*is-bn ntf (i).in sw n.k r hry*

ألم يكن قد أحضره لك مسبقاً؟

ز. *is-bn + First Present*

مثال ٩: *O. Leipzig 16, V 2-3* :



*is-bn tw.i rh.kwi P3 nty t3 ihw m- im*

ألم تعرف ذلك الذي يكون الثور فيه هناك؟

وهنا لا بد من تسجيل ملاحظة أن نفي جملة زمن المضارع الأول *tw.i*

*rh.kwi* هو *bw rh.i*<sup>٣٥</sup>؛ ولذلك فإن تلك الجملة تثبت التعامل مع الأداة *is-bn*

كأداة مستقلة بذاتها عما يلحقها من صيغ مختلفة.

ح. *is-bn + wn m-di.f* جملة الملكية

مثال ١٠: *pAnastasi V, 11,4*:<sup>٣٦</sup>



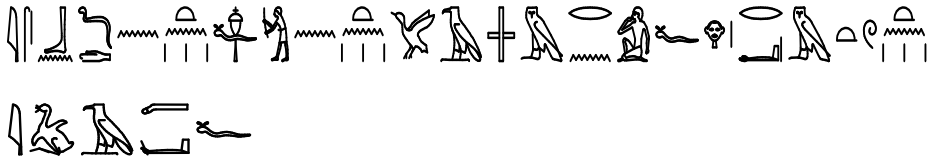
*is-bn wn m-di.k sšw knw hr wn m-di.k šmsw knw sp-sn*

ألم يكن لديك كتبة عديدون، ولديك اتباع عديدون مرة ثانية؟



وهنا لابد من تسجيل ملاحظة أن نفي صيغة الوجود *wn m-di.k* هو *mn m-di.k*، كما يُلاحظ هنا عدم تكرار الأداة *is-bn* بعد الأداة *hr*؛ ولذلك فإن تلك العوامل تثبت التعامل مع الأداة *is-bn* كأداة مستقلة بذاتها عما يلحقها من صيغ مختلفة<sup>٣٧</sup>.

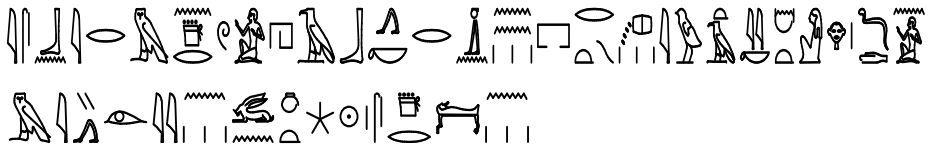
مثال ١١: *pAnastasi V, 26, 3*:<sup>٣٨</sup>



*is-bn dd.<i>n.tn hsf n.tn p3 imy-rn.f hr-<sup>c</sup> mtw.tn it3.f*

ألم أقل لكم "احذروا من تدمير قائمته وأخذها"؟

مثال ١٢: *pOrbiney, 7, 5-6*:<sup>٣٩</sup>



*is-bn ir m-dr {wi} h3b.k wi r in n.n prt iw t3y.k hmt hr dd n.i my iri.n*

*wnwt sdr.n*

ألم ترسلني لأحضر البذور، بينما قالت زوجتك لي تعالي لنقضي ساعة وننام معاً؟

تعليق: في هذه الجملة يوجد فارق بسيط هو أن *is-bn* شملت كل الجملة التي تبتعها<sup>٤٠</sup>.

### ثالثاً: وظيفة الأداة *is-bn* :

أداة الاستفهام المنفي للعصر المتأخر للغة *is-bn* ربما كانت نتاج عن أدوات للتأكيد، واستخدمت - عادة - للتعجب<sup>٤١</sup>، وتلك الأداة وضعت للاستفهام، ولكنها قد تخرج عن هذا الوضع إلى أغراض يمكن أن تفهم من السياق، ويمكن أن يُطلق عليه في العربية "الاستفهام التقريري"<sup>٤٢</sup>، ومعناه أن تقرر المُخاطَب بشيء عنده، لكنك تُخرج هذا التقرير بصورة الاستفهام؛ ذلك لأنه أوقع في النفس وأدل على الإلزام، كما يطلق عليه أيضاً "الاستفهام المنفي"، وهو الاستفهام المثبت في حد ذاته، ويراد منه التصديق على ما يقوله المتكلم، ويحتاج إلى جواب سواء بالإثبات "بلى"، أو النفي "نعم"<sup>٤٣</sup>، ويتكون ذلك البناء الاستفهامي من:

المرحلة اللغوية	الأداة	الجملة المُسْتفْهَم عنها
L.E	الأداة <i>is-bn</i> والتي تتألف من حرف الاستفهام + أداة النفي.	
اللغة العربية	الهمزة (أ) + ما / لا / لم / لن / ليس، ولا يجوز استخدام (هل)؛ لأنها تدخل على الجملة المثبتة، أما الهمزة (أ) تدخل على الجملة المثبتة والمنفية.	

وينقسم الغرض من هذا الاستفهام إلى جزأين:

- إبراز معنى التحقيق والإثبات: ويظهر ذلك على سبيل المثال وليس الحصر في:



ويُلاحظ أن المتكلم في تلك العبارة يريد حمل المُخاطَب على الاعتراف والإقرار ببنوته له، وأراد أن يستخدم الاستفهام لما له من تأثير في النفس، وبما فيه من حجة دامغة.

فالسؤال الذي يبدر إلى الذهن: لماذا لم يكتفِ بصيغة الكلام المرسل دون وضعها في قالب الاستفهام؟ والحق أن بين المعنيين بونًا شاسعًا وفرقًا بعيدًا، فحينما تلقي كلامك بصيغة الاستفهام فكأنك تنتظر جوابًا، فهو سيفكر كثيرًا، ويراجع نفسه قبل الرد، كما أن المتكلم عندما يلقي كلامه بصيغة الاستفهام، فإن ذلك يدل على الثقة التي تملأ نفسه؛ لأنه يلقي كلامه، وهو يدرك تمامًا أنه لا ريب فيه.

#### نتائج البحث:

- التسليم بوجود ما يسمى بالأداة المُزدوجة للاستفهام *is-bn* في اللغة المصرية القديمة في العصر المتأخر للغة بشكلٍ خاص، والتي تتألف من جزأين متصلين منفصلين؛ ليكونا أداة واحدة لا يمكن الاستغناء عن أحد طرفيها.
- أستخدمت الأداة *is-bn* للاستفهام الدال على النفي؛ حيث تتقدم الأداة المُزدوجة *is-bn* الصيغ الاسميّة كما تتقدم - غالبًا - صيغ أساسية استهلاكيّة، وعادةً ما تكون الصيغ التي تسبقها الأداة *is-bn* أسئلة مستقلة بذاتها على عكس الأداة *is-bw* التي تأتي في مقدمة الجمل الفعلية، وتستخدم هاتان الأداتان؛ لإدخال "الأسئلة البلاغية"، وغالبًا ما يتوقع الإجابة عليهما بـ "نعم".

المختصرات والرموز المستخدمة في البحث:

<b>KRI</b>	K. Kitchen, <i>Ramesse Inscriptions</i> , 7 vols., Oxford, 1968-1998.
<b>LEg</b>	Late Egyptian (العصر المتأخر للغة المصرية القديمة).
<b>LEM</b>	Gardiner, A., <i>Late Egyptian Miscellanies</i> , Bruxelles, 1937.
<b>LES</b>	Gardiner, A., <i>Late Egyptian Stories</i> , Bruxelles, 1932.
<b>Lesko</b>	Lesko, L., <i>A dictionary of Late Egyptian vol.1&amp;2</i> , 2 <sup>nd</sup> edition. Providence, 2002.
<b>O.</b>	Ostraka (شقفة فخار مكتوب عليها).
<b>P</b>	Papyrus (بردية).
<b>T.E</b>	Transitional Egyptian (المرحلة الانتقالية).
<b>Wb</b>	Erman, A., and Grapow, H., <i>Wörterbuch der ägyptischen Sprache</i> , 5 vols. Leipzig, 1926-1931.

الهوامش:

<sup>1</sup> Wb I, 130.

<sup>22</sup> KRI II, 35,1-5.

<sup>3</sup> KRI II, 57,7-8.

<sup>4</sup> Cassonet, P., Cassonet, P., *Etudes de néo-égyptien, Les Tompes Soconds i.sdm.f et i.iri.f sdm, Cybèle*, Paris, 2000, p.51.

<sup>5</sup> Lesko, P.45 ; Hanning, R., Hanning, R., *Große Handwörterbuch*, vol.1, Maniz, 1997, p. 60.

<sup>6</sup> Erman, A., *Neuägyptische Grammatik*, Leipzig, 1933, §736.

<sup>7</sup> Erman, A., *Neuägyptische Grammatik*, §736.

- <sup>8</sup> Erman, A., *Neu ägyptische Grammatik*, §736.
- <sup>9</sup> Černy. J & Groll. S, *A Late Egyptian Grammar*, Roma, 1993, p.151; Černy, J., *Coptic Etymological Dictionary*, Cambridge, 1976, p. 48.
- <sup>10</sup> Nour-eldin, O., *The Verbal Forms in the Historical Texts of the Nineteenth Dynasty ( An analytical study of the royal and non-royal direct speech )*, PhD, Sohag University faculty of Arts, 2013, p.52.
- <sup>11</sup> Cassonet, P., *Etudes de néo- égyptien Les Temps Seconds i.sdm.f et i.iri.f sdm entre syntaxe et semantique*, p.5.
- <sup>12</sup> Erman, A., *Neu ägyptische Grammatik*, § 737.
- <sup>13</sup> أنظر مثال رقم ١.
- <sup>14</sup> أنظر مثال رقم ٤.
- <sup>15</sup> Nour-eldin, O., *The Verbal Forms in the Historical Texts of the Nineteenth Dynasty*, p. 52.
- <sup>16</sup> Kupreyev, M., " *Question of time in Late Egyptian. A missing category ?*", in: SAK 42 (2013), p.193-203.
- <sup>17</sup> Neveu, F., *The Language of Ramesses( Late Egyptian Grammar)*, translated from french by maria cannata, Oxford, 2015, p.288.
- <sup>18</sup> Cassonet, P., *Etudes de néo- égyptien Les Temps Seconds i.sdm.f et i.iri.f sdm entre syntaxe et semantique*, p.5.
- <sup>19</sup> Neveu, F., *The language of Ramesse*, p.285.
- <sup>20</sup> Korostovtsev, M., *Grammaire du Néo-Égyptien*, Moscou, 1974, p.153.
- <sup>21</sup> KRI II, p. 35,1-5.
- <sup>22</sup> KRI II, p. 57, 7-8.

<sup>23</sup> KRI III, p. 79, 1-3.

<sup>24</sup> Nour-eldin, O., *The Verbal Forms in the Historical Texts of the Nineteenth Dynasty*, p. 52.

<sup>25</sup> KRI II, 36,1-4

<sup>26</sup> استخدم المصطلح *wr.wt* كظرف لوصف الصفة *š3w* بمعنى (جداً)، ومن الممكن ترجمتها أيضاً كصفة معطوفة بمعنى (والعظيمة) لوصف الآثار *mnw*.

<sup>27</sup> Junge, F., *Late Egyptian Grammar (An Introduction)*, 2<sup>nd</sup> English Edition, Oxford, 2001, p.125.

<sup>28</sup> Johnosn, J., *The Demotic Verbal System*, SAOC 38, Chicago: The Oriental Institute of the University of Chicago, 1976, p.115.

<sup>29</sup> Nour-eldin, O., *The Verbal Forms in the Historical Texts of the Nineteenth Dynasty*, p.62.

<sup>30</sup> Černy, J & Groll, S, *A Late Egyptian Grammar*, p.209- 215; Neveu, F., *The language of Ramesse*, p.59.

<sup>31</sup> Nour-eldin, O., *The Verbal Forms in the Historical Texts of the Nineteenth Dynasty*, p.63.

<sup>32</sup> KRI III, 505, 11-13.

<sup>33</sup> KRI III, 533, 7.

<sup>34</sup> LEM, 46, 13-14.

<sup>35</sup> Černy, J., Groll, S, *A Late Egyptian Grammar*, pp. 311-313 ; Satzinger, H., *Neuägyptische Studien Die Partikel ir*, Wien, 1976, p. 188.

<sup>36</sup> LEM, 61, 12-13.

<sup>37</sup> Neveu, F., *The language of Ramesse*, p. 289.

<sup>38</sup> LEM,71, 6-7.

<sup>39</sup> LES, 16, 12-13.

<sup>40</sup> Neveu, F., *The language of Ramesse*, p. 290.

<sup>41</sup> Hintze, F., *Untersuchungen zu Stil und Sprach Neuagyptischer Erzählungen*, Berlin,1950, p.199.

<sup>٤٢</sup> فضل حسن عباس، البلاغة فنونها وأفنانها (علم المعاني)، دار الفرقان للطباعة والنشر والتوزيع جامعة اليرموك، الطبعة الثانية، ١٩٨٩م، ص ١٩٢.

<sup>٤٣</sup> فضل حسن عباس، البلاغة فنونها وأفنانها، ص ١٩٢-١٩٣.

<sup>44</sup> KRI II, 36,1-4.

<sup>٤٥</sup> ففي تلك الآيات الجليلة يُلاحظ فيها أنه تمَّ إلباس الصيغة الاستفهامية ثوب الإنشاء؛ لأعراض بيانية من شأنها أن تجعل الكلام أكثر تأثيراً في النفوس؛ حيث إن لفظها استفهامي ومعانيها أخبار، ومن ثم حمل السامع على الإقرار بصدور الفعل كما جاء في قوله تعالى: (أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا) {الكهف الآية ٧٥}، وقوله عزَّ شأنه: (أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ) {يوسف الآية ٨٠}، وقوله تقدَّست أسماؤه: (أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ) {الشعراء الآية ١٨}، وقوله تبارك وجلَّ: (أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ) {الشرح الآية ١}.

<sup>٤٦</sup> فضل حسن، البلاغة فنونها وأفنانها، ص ١٩٢-١٩٣.


<sup>47</sup> KRI III,533,7.



## The double interrogative Particle *is-bn* in Late Egyptian

### Abstract:

The Particle is the way that the speaker uses to definitize the sentence's denotation and statement so that the words can match the requirements of the situation. It connects nouns, verbs, and sentences to create the style of a text. Hence, the Particle takes on its meaning from the context. The double particle is one particle that consists of two parts, which may be connected or separated. In most cases, each part differs from the other in several characteristics, including form, but the two parts together give a different meaning. They are used together to play one new syntax role in the Late Egyptian. Interrogation is the request to know something previously unknown through one of the interrogative Particles. There are two types of interrogation: real and figurative. This research focused on the double negative interrogative

particle  *is-bn* in Late Egyptian. The research also discussed this Particle in terms of definition, usage, grammatical and semantic function in the sentence, and subsequent linguistic structures.

**Keywords:** Double Particle, Interrogation, Late Egyptian, Texts, Negation.